

(スペイン語)

みんなde   
minna de nakayoku manabousai!!  
まなぼうさい!!!



Los tres hermanos que ayudan  
(Tasuke sankyodai)Trio!

# Trato y Medidas para los Desastres

Este material ha sido elaborado por subvención  
del Consejo de Administraciones Locales  
para las Relaciones Internacionales (CLAIR)

# 1. Preparación para huir

Cuando ocurre un desastre, el conducto del agua se rompe y puede que sea imposible obtener agua para beber, también existe la posibilidad de que la ayuda no venga pronto por la razón de que las carreteras estén destruídas.

Preparémonos de antemano para que después de un desastre podamos comer y cambiar las ropas por unos días.



# Preparemos las cosas que llevaremos al momento de emergencia



casco o capucha preventiva



guantes (guantes de trabajo)



Llevemoslo puesto al momento de huir, para no sufrir heridas.

bolsa para dormir



manta  
o cobertor



toallas



ropa interior  
(cambio de ropa)



Para dormir y para cambiarnos usemos ropa limpia.

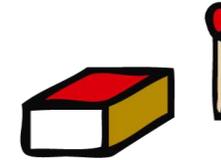
lámpara de bolsillo (de pila)



velas

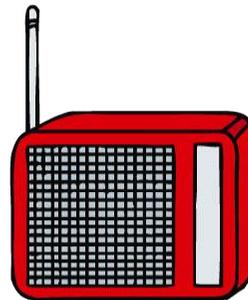


fósforos, encendedor



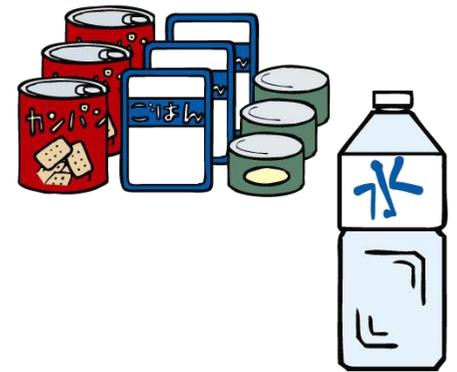
La noche es completamente oscura cuando hay paro de electricidad. La luz es necesaria.

radio

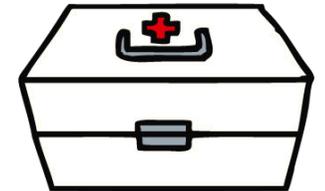


Se podrá obtener información del desastre.

- Comida y agua para beber por 3 días para la familia.  
La comida y la bebida será muy valiosa.



- Medicina de emergencia, botiquín  
Será necesario para las personas que padecen enfermedades crónicas y cuando se sufran heridas.

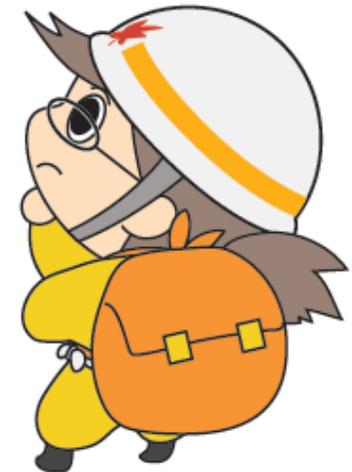


Lo que se ha presentado aquí es sólo una parte.  
Piense que otras cosas podrían ser útiles y prepárelas.

## 2.¿ A dónde huir?

En momento de desastre, muchas veces el camino que siempre usamos nos resultará un camino peligroso.

Utilizando la ruta de evacuación segura, evacúe con calma al lugar de refugio designado.





# Confirmación de la ruta de evacuación y el lugar de refugio.

El lugar de refugio cuando ocurre un desastre, está determinado en cada zona donde se reside.

En la mayoría de los casos, los lugares de refugio son las Escuelas y Centros Comunitarios. Confirme preguntando en la Asociación de Vecinos o en el Departamento a cargo de la Municipalidad.

# Hazado Mapu (Hazard Map)



Para saber el lugar de refugio y los lugares peligrosos de la ciudad, en caso de desastre, se ha repartido en todas las casas un mapa llamado “Hazado Mapu” (hazard map o mapa de peligro).

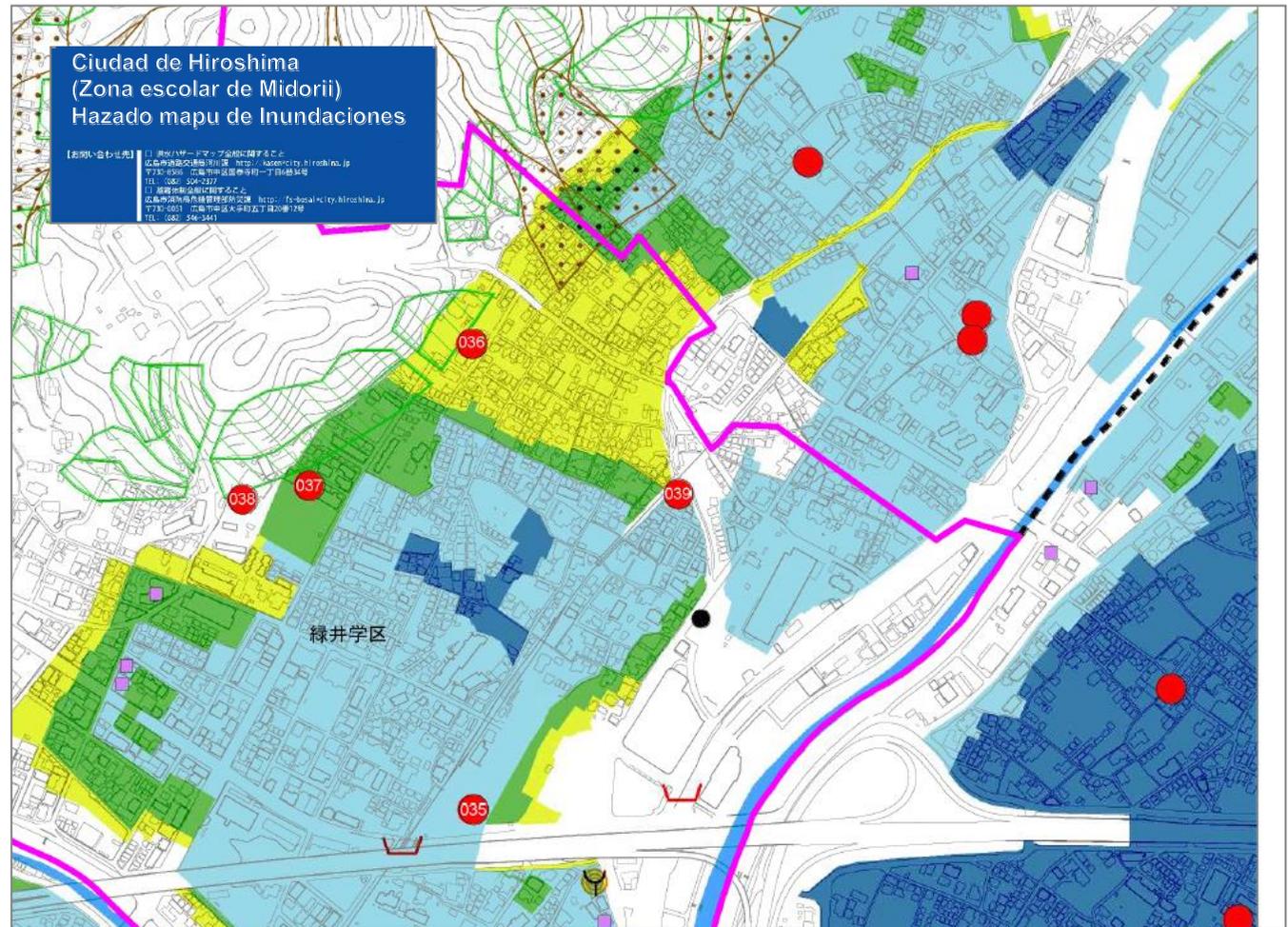
Hay varias clases de hazado mapu, entre ellos están los de terremotos, inundaciones, alta marea, desprendimiento de tierras, etc. (algunos no están en función dependiendo del lugar).

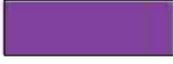
# Hazado Mapu (Hazard Map)

(Ejemplo)

A la derecha está el mapa de hazado mapu, que se ha publicado en la Ciudad de Hiroshima.

Los lugares peligrosos han sido clasificados por colores.



Profundidad de la Inundación prevista		Más de 5,0m	Es sumergido más del techo del segundo piso
		2,0m a 5,0m	Es sumergida la parte del segundo piso
		1,0m a 2,0m	Es sumergida la parte del primer piso
		0,5m a 1,0m	Se inunda arriba del piso
		Menos de 0,5m	Se inunda abajo del piso

Usted podrá ver el Hazado mapu que se le repartió en casa, o también en la página de internet. Si no comprende, póngase en contacto con el departamento encargado de la Municipalidad.

## Referencia

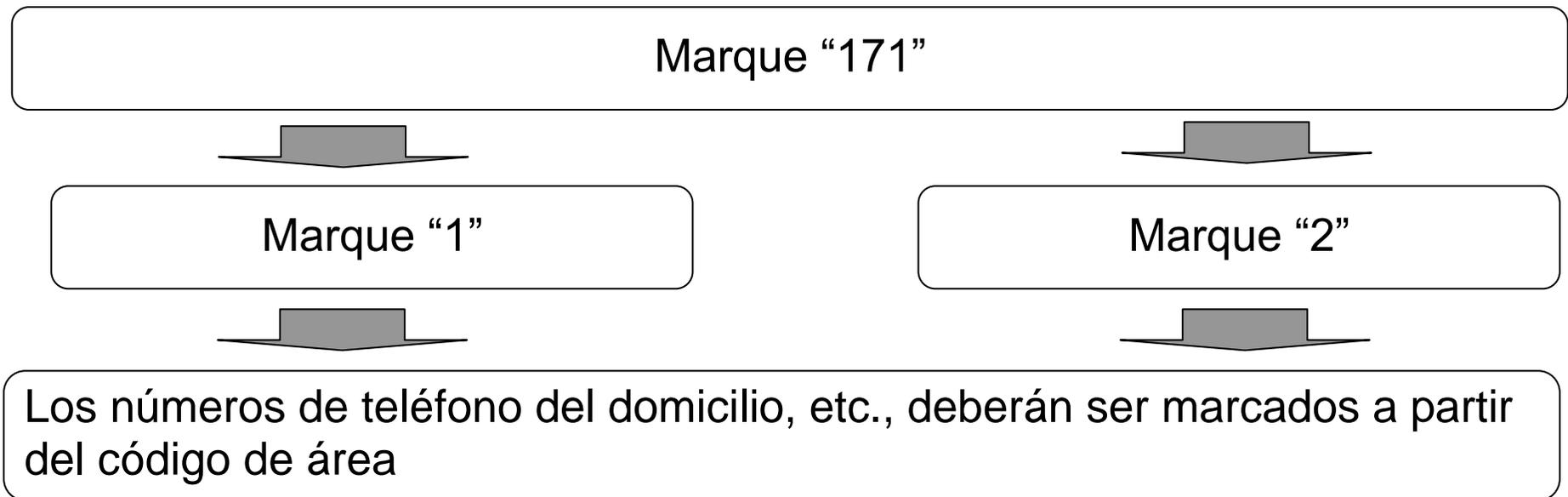
(Por favor ver la hoja anexa “Lista de las Oficinas Encargadas de Prevención de Desastres de las Municipalidades de la Prefectura de Hiroshima”)



# 3. Decida la manera de contactar con su familia

Usando el número para mensajes de desastres “171”, podrá grabar y reproducir mensajes para confirmar la seguridad de su familia.

- Manera de grabar el mensaje
- Manera de reproducir el mensaje



## 4. Tener conocimiento



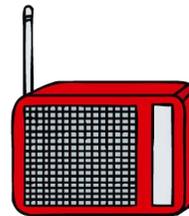
En primer lugar es importante tener conocimiento de la información de desastres y conocimiento de la información para prevenir los desastres.

Si se puede saber anticipadamente la situación del desastre, podrá considerar bien el lugar y la forma para huir.

# ¡Obtenga información del desastre!

¿Desde dónde y cómo se puede obtener la información de los desastres y la prevención?

- La radio y la televisión
- El correo electrónico
- Noticias por internet
- En la página web de la prefectura y las municipalidades y por el vehículo de información pública
- La radio para prevención de desastres del gobierno etc.



# Internet y Teléfono móvil (celular)

En los últimos años, con el uso del internet y el teléfono móvil (celular), usted puede tener información sobre desastres, en cualquier lugar y en cualquier momento.

¡Consulte en casa con la familia!

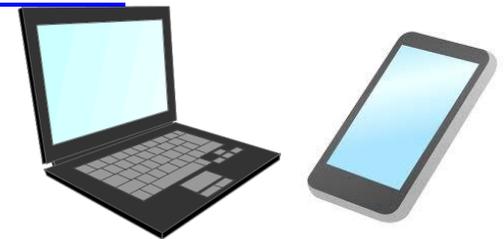
- Página web de prevención de desastres de la prefectura de Hiroshima

<http://www.bousai.pref.hiroshima.jp.s.bt.hp.transer.com/hdis/>

- Prevención de Desastres  
Servicio de aviso por correo

<http://www.bousai-mail.pref.hiroshima.lg.jp/home.jsp>

etc



# Recomendación de evacuación

En la información de desastres que se tiene de la radio y la televisión, el vehículo de información pública, la radio para prevención de desastres del gobierno, etc., está la “Recomendación de evacuación”.

La “Recomendación de evacuación” es la señal que dice “Por favor escapar”.

Aunque no se dé la “Recomendación de evacuación”, si siente que está en peligro, considere la situación y evacúe voluntariamente.



# 5. Escaparse

Cuando se origina un desastre, lo más importante es proteger su propia vida, salvarse.

Para eso debe conocer la clase de desastre y la forma de escapar.



# Escaparse de las fuertes lluvias, los tifones y la marea alta

- En el subterráneo entra la corriente de agua, por eso huya hacia la superficie.
- El primer piso puede llenarse de agua por la inundación, por tal motivo huya más arriba del segundo piso.
- Cuando se dé la “Recomendación de evacuación”, huya con su familia y los vecinos cercanos a los lugares seguros de refugio.



# Escaparse del desprendimiento de tierras

Al continuar lloviendo, las tierras se aflojan y el peligro de que ocurra desprendimiento de la tierra se hace mayor.

Tenga cuidado porque el desprendimiento de la tierra también se origina aun después de que deja de llover.



# En caso de encontrarse con un alud o flujo de lodo y piedras

La velocidad del alud o flujo de lodo y piedras es aproximadamente de 40km/hora. Avanza en dirección recta con la velocidad igual a la de un automóvil.

¿Qué podemos hacer?



Cuando se encuentre con un alud o flujo de lodo y piedras, trate de evacuar al lugar más alto que pueda. Busque un lugar alto y huya en dirección lateral, opuesta a la dirección en que viene el alud de lodo y piedras.



# Huir de un terremoto

Cuando se origine un terremoto, trate de huir al centro de un lugar amplio (de una habitación) en donde no haya cosas que caigan y se rompan. Y trate de huir debajo de una mesa, etc. a un lugar en el que pueda protegerse de cosas que caigan.



# Huir de un tsunami

La zona costera y los alrededores de los ríos son especialmente peligrosos. Trate de huir lo más pronto a un lugar lejano y alto.

En el Gran Terremoto del Este de Japón azotaron olas de más de 10m. de altura. Trate de huir a un lugar lo más alto posible, como por ejemplo al 4º.piso de un edificio.



# La manera de pensar y sentir cuando se huye

Cuando ocurre un desastre, hay tendencia a sentir y pensar cosas como las siguientes, tenga cuidado ya que éstas pueden retrasar el escape.



- Yo estoy bien, no me pasará nada
- Nadie huye, por eso yo tampoco huiré
- No podré moverme (tengo temor, angustia)

## 6. Ayuda mútua

Independientemente del desastre, cuando ocurra algún problema es muy importante que nos ayudemos los unos a los otros.

Teniendo de costumbre buenas relaciones con la familia, parientes y personas de la vecindad, nacerá el sentimiento de ayudar al prójimo.



En primer lugar, comencemos con “hablar”, como por ejemplo dando un saludo a las personas de la vecindad.



Este material ha sido elaborado por subvención del Consejo de Administraciones Locales para la Relaciones Internacionales (CLAIR).

**Lista de los Departamentos encargados de  
Prevención de Desastres de Ciudades y Pueblos**

<b>Nombre de la Institución</b>	<b>Número de teléfono</b>	<b>Nombre de la Institución</b>	<b>Número de teléfono</b>
Departamento de Gestión de Crisis de la División de Prevención de Desastres del Departamento de Bomberos de la Ciudad de Hiroshima	082-546-3441	Departamento de Administración General de la Oficina de Gestión de Crisis de la Ciudad de Akitakata	0826-42-5625
División de Vigilancia de la Oficina de Gestión de Crisis del Departamento de Bomberos de la Ciudad de Kure	0823-26-0315	Departamento de Administración General de la División de Gestión de Crisis de la Ciudad de Etajima	0823-40-2218
Departamento de Administración General de la División de Administración de la Ciudad de Takehara	0846-22-7719	Departamento de Condiciones de Vida de la División de Vida del Ciudadano de Fuchu-cho	082-286-3243
Departamento de Condiciones de Vida de la Oficina de Gestión de Crisis de la Ciudad de Mihara	0848-67-6066	Departamento de Administración General de la División de Seguridad Social de Kaita-cho	082-823-9208
Departamento de Administración General de la División de Administración de la Ciudad de Onomichi	0848-25-7216	Departamento de Administración General de la División de Administración de Kumano-cho	082-820-5601
Oficina de Planificación y Asuntos Generales del Departamento de Administración General de la División de Prevención de Desastres y Gestión de Crisis de la Ciudad de Fukuyama	084-928-1228	Servicio de Prevención de la División de Prevención Ambiental de Saka-cho	082-820-1506
Servicio de Seguridad Comunitaria del Departamento de Administración General de la División de Administración de la Ciudad de Fuchu	0847-43-7211	División de Administración de Aki Ota-cho	0826-28-2111
Departamento de Administración General de la División de Gestión de Crisis de la Ciudad de Miyoshi	0824-62-6116	División de Administración de Kita Hiroshima-cho	0826-72-2111
Servicio de Gestión de Crisis de la División de Gestión de Crisis de la Ciudad de Shobara	0824-73-1206	Secretaría de Asuntos Generales de la División de Administración de Osaki Kamijima-cho	0846-65-3111
Departamento de Planificación y Asuntos Generales de la División de Administración de la Ciudad de Otake	0827-59-2119	División de Administración de Sera-cho	0847-22-1111
Departamento de Administración General de la División de Gestión de Crisis de la Ciudad de Higashi Hiroshima	082-420-0400	Secretaría de la División de Asuntos Generales de Jinseki Kogen-cho	0847-89-3330
Departamento de Administración General de la División de Gestión de Crisis de la Ciudad de Hatakaichi	0829-30-9102		

(Actualizado en abril de 2012)

## **Incendio y emergencia:Llamar al 119**

Al informar sobre un incendio o una emergencia, trate de hablar despacio y claramente en japonés de la manera siguiente.

### ●Incendio

1. En caso de incendio decir: Kaji desu.
2. Comunicar la dirección: XX-ku, XX-cho, XX-ban e XX-go.
3. Comunicar el nombre y apellido: Watashi no namae wa XX-desu.

### ●Emergencia

1. En caso de solicitar la ambulancia decir: Kyu kyu desu.
2. Comunicar la dirección: XX-ku, XX-cho, XX-ban, XX-go.
3. Comunicar el nombre y apellido: Watashi no namae wa XX-desu.

Tenga anotado los datos dentro de los recuadro 1,2 y 3 para poder decirlos en japonés en caso de incendio o emergencia.

1	Incendio	Emergencia
2	Direccion	
3	Nombre y apellido	